

Évvégi zárszámadás előtt

Ezidén rajonunk kollektív gazdaságai mind gazdaságilag, mind szervezetiileg sokat erősödtek, fejlődtek. Ez elsősorban annak tulajdonítható, hogy dolgozó parasztságunk, felismerve a párt útmutatásának helyességét, a tavasz folyamán — kevés kivétellel — kollektív gazdaságokba tömörültek. A gazdag terméshozamok, az állattenyésztés növelése, a gazdaságok sokoldalú fejlesztése lehetővé tette, hogy egyre több gazdaság váljék millió-millió forintosra. Ezek közé tartoznak a vingai, kisiratosi, világosi, vladimirescui stb. gazdaságok. Ezekben a gazdaságokban jelentős mértékben növekedett a közvagyon, sokat fejlődött az állatállomány, nagyarányú építkezéseket végeztek. A gazdaságok erősödésével és fejlődésével párhuzamosan emelkedett a kollektivisták életszínvonala is. A havonként osztott pénzelőlegek, valamint a kalászos gabonák betakarítása után kiosztott 40 százalékos előleg révén kollektív gazdaságaink tagjai bőségesen részesültek a közös munka gyümölcseiből.

Kollektív gazdaságainkban már nagyrészt befejeződött a mező munka. Rövid idő múlva az évvégi zárszámadásokra kerül sor, amikor kollektív gazdaságaink számba veszik az eredményeket s a tapasztalatok alapján elkészítik az elkövetkező év tervét. Annak érdekében, hogy ez a számbavétel minél alaposabb és körültekintőbb legyen, szükséges, hogy minden kollektív gazdaságban idejében intézkedjenek a nagy feladat előkészítése érdekében. Azok a kollektív gazdaságok, amelyek még nem szállították le az államnak a szerződéses gabonaféléket, haladéktalanul tegyék meg ezt.

Az alapszabályzatnak megfelelően az évvégi zárszámadás előtt tartalelni kell az összes alapok céljára előirányzott összegeket és terménymennyiségeket. Ugyanakkor intézkedni kell, hogy rendezzék a kintlévőségeket és egyenlítsék ki a tartozásokat. Ezzel párhuzamosan számolják el az év folyamán végzett munkanapegyégeket és a vezetőtanács készítsen munkatervet, hogy december 31-ig milyen munkákat vállának szükséges a gazdaságban, mennyi munkanap szükséges ezek elvégzésére. Ezek után megkezdhetik a zárszámadás adatainak összesítését. A kollektív gazdaságok vezetőtanácsának igen nagy figyelmet kell fordítani arra, hogy a mérlegkészítés előtt alapos körültekintéssel készítsék a december 31-ig előirányzott munkanapokat. Ebben az időszakban a kollektivisták munkát kell biztosítani a kollektív gazdaságainkban a téli hónapok is jövedelmezőké válnak.

Rajonunk számos kollektív gazdaságában már megtörtént az évvégi zárszámadás előkészületei. A fakerti kollektív gazdaságban rövidesen megtartják a közgyűlést és megkezdhetik az évi jövedelem elosztását. Nem mondhatjuk el ugyanazt a világosi és muszaki kollektív gazdaságokról, ahol a vezetőtanács nem intézkedett, hogy idejében felkészüljenek az évvégi zárszámadásra. Ajánlatos, hogy az évvégi zárszámadás alkalmával a kollektív gazdaságok megkezdjék a termények és a pénzárandóságok kiosztását. Ezáltal lehetőség nyílik arra is, hogy az ellenőrző bizottságok idejében hozzákezdjenek az évvégi leltározáshoz.

Az évvégi zárszámadások előkészítése során igen nagy feladat hárul kollektív gazdaságaink pártalapszervezeteire. Irányítóniok kell a gazdaságok vezetőtanácsait, hogy az alapszabályzat előírásainak és a közgyűlés határozatainak megfelelően járjanak el az évvégi zárszámadás elkészítése alkalmával. Az évvégi zárszámadási beszámolóban ki kell tűnnie, hogy kollektív gazdaságunk hogyan követték pártunk utmutatásait, milyen eredményeket értek el szervezeti-gazdasági téren s melyek voltak a hiányosságok, amelyeket a jövőben ki kell küszöbölni. Csakis alapos és körültekintő évvégi zárszámadás nyújthat lehetőséget ahhoz, hogy kollektivistáink számot vehessenek egyévi munkájuk eredményéről és hiányosságairól, csak így harcolhatnak következetesen a jövőben a felmerült hiányosságok kiküszöböléséért.

Korszerű gyufagyár épül

A braiai forgácslemez-gyár mellett a héten megkezdtek egy gyufagyár építéssel. Az új gyűrészt tervezték az IPRCIL faipari tervező- és kutatóintézet dolgozói, évente 600 millió doboz gyufát fog gyártani. A korszerű berendezéssel felszerelt gyárban csaknem az egész termelési folyamatot automatikus gépek végzik.

Az üzem nyersanyagul a Duna-deltából szállított fát, a dobozok előállításához pedig a chiscani nádfeldolgozó üzemben termelt duplex-triplex kartonlemez használja fel.

A tervet szerint az új vállalat a jövő év végén kezd meg a termelést.

(Agerpres)

A többletjavalmazás eredményei

A pankotai kollektív gazdaságban ebben az évben első ízben alkalmazták a kapasnővénynevelési többletjavalmazást. A gazdaság vezetőtanácsa már a tavaszi vetési munkálatok előtt felosztotta a földterületet a kollektivisták között és népszerűsítette a többletjavalmazás előnyeit.

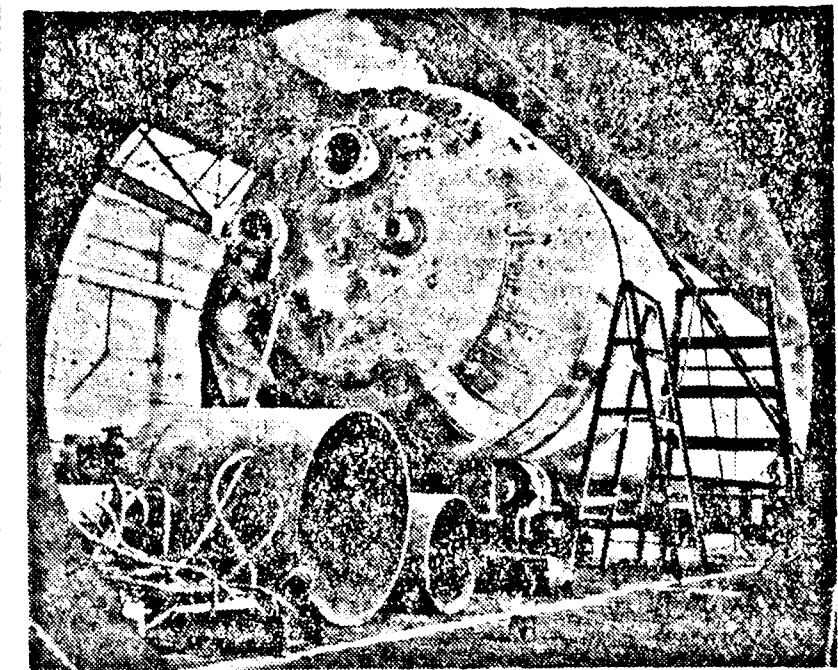
Ez serkentőleg hatott a kollektivistákra, akik csaknem valamennyien igyekeztek tervadataikat túlteljesíteni. Így például a kukorica termesztésénél igen kimagasló eredményt ért el Chebeleu Petru, aki egy hektárról 5700 kiló, Fumeriu Ioan, aki 5320 kiló kukoricát takarított be. Az előirányzott felül elért kukorica

terméstöbblet 40 százalékát a kollektivisták már megkapták. A napraforgó termesztésénél kimagasló sikereket ért el Szabó Julianna és Braun Mária, akik egy hektárról 1900 kiló, valamint Tomuța Simion, aki 1728 kiló napraforgómagot takarított be.

A cukorrépa termesztésénél is jó eredményeket értek el a többletjavalmazás alkalmazásával. Arató István például egy hektár cukorrépával bevetett területen 45.454 kiló, Páncsél Lajos 44.545 kiló, Suciu Teodor pedig 38.570 kiló cukorrépát termesztett. A kollektivisták ebben az évben meggyőződtek arról, hogy a többletjavalmazás igen jó módszer és vállalat, hogy a jövő

évben még nagyobb odaadással, az agrotechnikai módszerek széleskörű alkalmazásával járulnak hozzá terméseredményeik növeléséhez.

HAZAI HIRADÓ



Az utóbbi években hazánkban jelentősen fellendült a köolajipari felszerelések gyártó ipar. A ploesti Május 1 üzem más, hasonló felszereléseket készítő vállalkozással együtt, nemcsak a belső szükségletet elégíti ki, hanem jelentős mennyiségben készít köolajipari felszerelést külföld számára is.

Képünkön: A Május 1 üzem kazánosztályán köolajipari berendezés szerelését végzik. A berendezés India számára készült.

15.900 tonna cső terven felül

A romani csőhengerde munkaközössége arra törekszik, hogy teljes mértékben kielégítse a gépcsoportok termelő-képességét. Ez év november 15-ig a hengereszk 15.900 tonna csövet készítettek terven felül.

Az ország e nagyjelentőségű üzemében nemrég két új berendezés kezdte meg működését: az egyik a nehéz furórúdk belső megmunkálását, a másik pedig hőkezelésüket szolgálja. E felszerelések segítségével 5, 6 és 9 colos belső átmérőjű nehéz furórúdat

Villamosipari termékek — külföld számára is

A fővárosi Electrocablul üzem — amelyet az ország villamosítása terve megvalósításához szükséges kábelek és elektromos vezetékek gyártására szakosítottak — tevékenységének második évtizedébe lépett.

Az eltelt idő alatt az üzem termelési területe majdnem háromszorosára, a termelési és felszerelési növekedett. Jelenleg az üzemben gazdag választékban készülnek elektromos és telefonkábelek, autódugattyú-gyűrűk, védő és szigetelő csövek, kondenzátorok, elektromos szigetelőanyagok, stb. — összesen több, mint 60 különböző típusú termék szá-

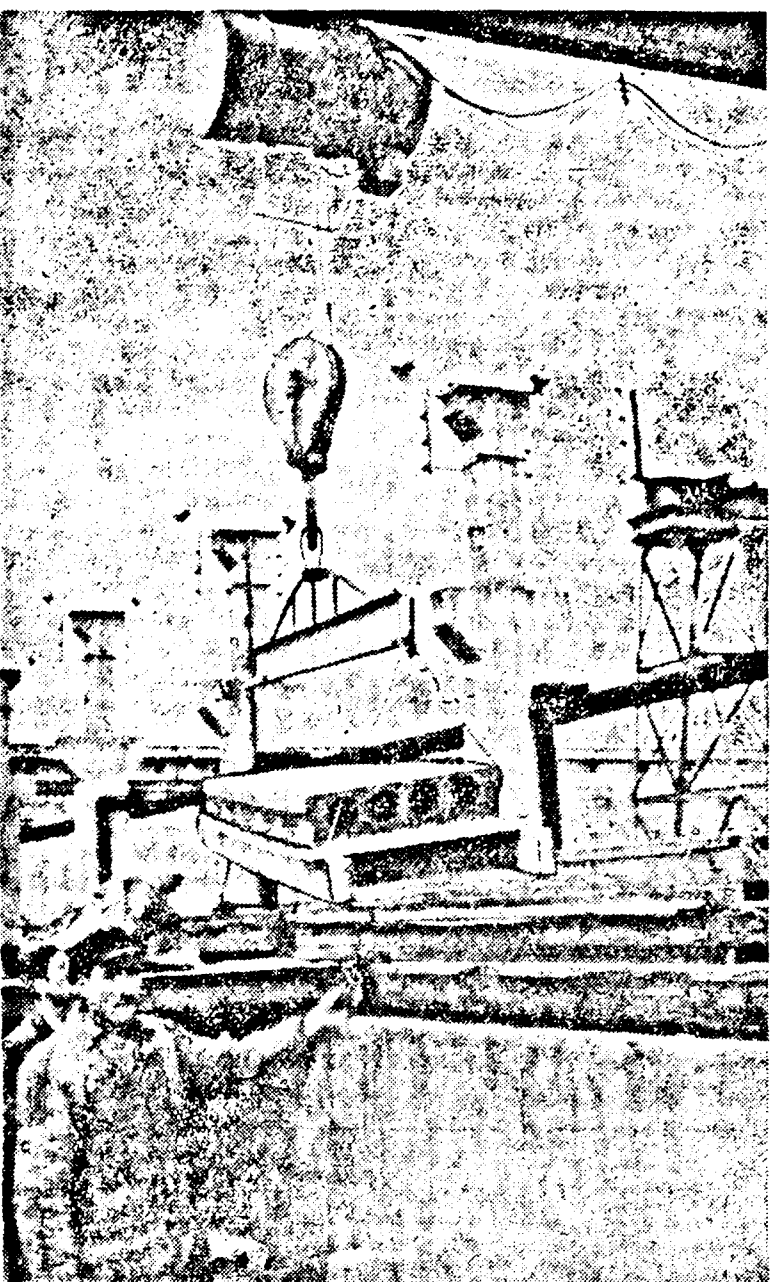
készítettek. Gyártásuk hengerlással történik. Az eljárás javítja a termékek minőségét és jelentősen csökkenti a fémforgasztást.

Sínhegesztés géppel

A hegesztett, hosszú vasúti sínek, amelyeket több országban bevezettek, két évvel ezelőtől a mi vasútvonalainkon is kipróbálták. A temesvári Városi Közüzem technikusai sínhegesztő-gépet szerkesztettek, és ezt jó eredménnyel használták tartományunk területén. A géppel végzett hegesztés ellenállóbb és kevesebbe kerül.

A szálvándrosi Automa tor-műhely dolgozói a temesvári gép mintájára tökéletesebb gépet készítettek, amelynek alkalmazása lehetővé teszi majd a sínhegesztés módszerének kiterjesztését az egész országra.

Gépesítik a termelési folyamatot



Az Épületelemgyárban sorozatban gyártják az üres földmészereket. Külön gépet készítettek erre a célra, melynek segítségével naponta 28—30 darabot gyártanak, de rövidesen újabb gépet helyeznek üzembe, amely megkönnyíti a készülő háztömbök részére gyártott földmészerezek nagyobb sorozatban való gyártását. Az ezzel foglalkozó brigád tagjai havonta átlagosan 3—5 százalékkal teljesítik túl előírdnyzatukat.

23.770 tonna acél terven felül

A vajdahunyadi fémipari kombinát 1-es számú acéltöltődjében nemrég sor került az idei 600. gyorscsapolásra. Az acéltöltődjének a kemencék termelőkapacitásának alaposabb ki-

használásával ebben az évben 23.770 tonna acélt termeltek terven felül és 4.200.000 lej értékű megtakarítást értek el.

(Agerpres)

Véget ért az élenjáró kollektív gazdaságok elnökeinek és mérnökeinek tíznapos tanácskozása

Tíznapos tanácskozást tartottak a fővárosban az ország több élenjáró kollektív gazdaságának elnökei és mérnökei, tanügyi kérdések és mezőgazdasági szakemberek. Megbeszélték, milyen új technikai és szervezési eljárásokat alkalmazhatnak a terméshozam növelése érdekében, megvitatották a munka javadalmazásának kérdéseit.

Sok értékes javaslat hangzott el és sok vállalat, többek között az új szervezési és javadalmazási formák szélesebb körű bevezetésére, komplexbrigádok szervezésére, az egyéni akkordbérézésre a kisebb munkacsoportoknál is. Felvetődött a havonkénti pénzelőlegek osztásának és más olyan intézkedéseknek a sürgetősége is, amely növeli a kollektivisták anyagi érdekeltségét a terméshozam fokozásában.

A tanácskozás tanulságait és saját tapasztalatait összegezve, több felszólaló javasolta, hogy növeljék az alaptermények „re-kordparcelláinak” területét és erősítsék az állattenyésztési szektort is.

A Földművelésügyi és Erdészeti Minisztérium tanulmányozni fogja a tanácskozás javaslatait és észrevételeit és javasolni fogja a lehetségesabban átalakítását az ország kollektív gazdaságaiban.

(Agerpres)

CEC takarékosági hét városunkban

Ilyenkor, az év végén, a CEC számba veszi: mennyivel növekedett a takarékbetétek értéke, hogyan emelkedett a betétkönyv-tulajdonosok száma. A dolgozók életszínvonalának további emelésére vonatkozó július 13—14-i párháztárazat megjelenése nagy lendületet adott ennek a mozgalomnak is. Egyre több dolgozó helyezi el megtakarított pénzét a CEC-ben.

Ennek a nagyjelentőségű mozgalomnak megünneplésére a CEC rajoni fiókja ünnepi hetet rendez. A takarékosági hét megnyitóját vasárnap délelőtt 11 órakor tartják a Kulturpalotában. A megnyitón a CFR-klub műkedvelői művészi műsort mutatnak be.

Színes dokumentumfilm N. Sz. Hruscsov amerikai útjáról

A Román-Szovjet Barátság Házában csütörtök este bemutatták a Hruscsov elvtárs amerikai látogatásáról készült színes dokumentumfilmet. A bemutatón nagyszámú tudományos, művészeti és kulturális dolgozó, valamint a fővárosi vállalatok számos dolgozója vett jelen.

Részt vett a filmbemutatón a bukaresti szovjet nagykövetség több tagja.

Fogászati karavánok indulnak a távoli építőtelepekre

Az Egészségügyi és Népjóléti Minisztérium a vidéken és a kisebb, elszigetelt építőtelepeken dolgozó munkások fokozottabb egészségügyi ellátása érdekében klinikai fogászati karavánokat létesít. A fogászati karavánokat a fővárosi Tudor Vladimirescu üzemben gyártott gépkocsikból állítják össze s laboratóriumokkal is felszerelik, hogy a különféle technikai munkákat a helyszínen végezhesék el.

A fogászati gépkocsi-laboratóriumokban kifogástalan munkafeltételeket és kényelmet biztosítottak az ott dolgozók számára.

Szonthéradó Szonthéradó
A B-osztályban a Corvinul biztos őszi bajnok

**a fogyasztási szövetkezetek üzleteit,
ahol nagy választékban található
téli ruházati cikkek,
felnőtt- és gyermek
n a g y k a b á t o k,
b., valamint számos más cikk gazdag választékban**

hogy tudtára adják: nem fel-
 nosztó! Jéj! módjára viselkedik.
 „Nesze – mondatjék neki a
 másik tükörrel – ennyi az
 egész! Mit tegyünk, ha te más-
 képp nem vagy hajlandó meg-
 békülni?
 Lecke ez, nem tréfa. Szem-
 telnyitól Kijózanító!
 Nem állta tovább az elnök
 tekintetét. Elfordult, maga elé
 meredt.
 Nem, nem a másik tükör lá-
 dassa kergeti arcába a vért, ha-
 nem egy h a r m a d i k, egy
 másik számára láthatatlan
 b e l s ő tükör, amelyben most
 látnaknak látja önmagát, mint
 addig még soha... Ebben a tü-
 körben most benne rezeg a kö-
 zelmúlt egy szelete, – látja
 maga körül az embereket, aka-
 rnak késztülnezzet; arcon su-
 rannak el előtte, szemrehányó,
 megkínzó tekintetek, amelyeket
 nem akart észrevenni, káró, el-
 csúszló szó, józan figyelmezté-
 sés hangja jutott el most az
 értelméig, amelyeket akkor
 nem akart meghallani. A meg-
 bándító szerepében létszegett,
 aki már csak azért is megkö-
 zeltethetetlen, mert az idő az ő
 igazát bizonyította be!
 Mi történt, hogy ő ebbe a
 tükörbe, ebbe a belső tükörbe
 oly riákn nézett addig s ha-
 mégis, hogyan láthatta annyi-
 a makulátlanannak önmagát?
 Péter gyors számadást vé-
 ghez magában: ezek itt össze-

Az jobb belátásra bírják. Mit is tehettek volna? Ott állt előttük az oklatan kevély ember, akiz semmi nem engedszet meg, „Az apja konok természetel!” — hol ezzel uddolta, hol ezzel uddotta az anyja. Nem, nem érdemel ő védelmet... Ezek tiszteletet várnák tőle, hogy a jó hír utatúnak utnak kerekedik s úgy jön bírassa, hogy Szabó Gáspárt tisztelettel be az ajtón. Ennyi tisztesség legalább is dukált volna annak az embernek, aki nyíltan a tagság elé hajlandó állni, ha szőszierit nem is, de ezzel, hogy a felvételét kéri, így vall: A régi költő, arra esküdtem vakon. Versenyei keletem veletek, beleszakadtam a munkába, mégis lemaradtam. Az eredmények beszélnék. Magygozatek! Vegyetek magatok közé. Ha megkésve is, de felismertem: itt a helyem, ez az igazi ut...

Csakhogy Kovács Péter nem indult utnak, hanem konok önfejűségéből tartani akarta a távolságot. Vajon kinek tett ezel jó? Szajgyenkeze, lángba boruló arccal vallja be most önmagának, hogy senkinek. Figyelmzették rá, de nem akarta meghallani, nem akarta elhinni: ártott a közös ügynek is. Az olyanoknak, mint Szabó Gáspár és a hozzája hasonlóknak is a helyük a nagy család-ban...

Bárhely az édesanyjának szel

A. I. Mikoján látogatása Mexikóban

MEXICO CITY. (Agerpres). A TASZSZ jelenti:

November 19-én Anasztasz Mikoján, a Szovjetunió Minisztertanácsának első alelnöke, aki hivatalos látogatáson van Mexikóban, kosszort helyezte el a függetlenség emlékművén, amely Mexikó fővárosának központjában emelkedik.

A kosszort elhelyezése után A. I. Mikoján a következő bejegyzést írta a tiszteletkönyvbe: „Számomra nagy megtiszteltetés jelent, hogy elhozhattam a szovjet nép hősiatát a Mexikó függetlenségéért és szabadságáért harcolt nemzeti hőskövek. A. I. Mikoján 1959. november 19.”

A. I. Mikoján S. Borisov, a Szovjetunió külkereskedelmi minisztere helyettesének és V. Bazikin-nek, a Szovjetunió mexikói nagykövetségének kíséretében meglátogatta Raul Salinas, Mexikó ipari és kereskedelemügyi miniszterét. A megbeszélés meleg és baráti légkörben folyt le.

Ugyanezen a napon Anasztasz Mikoján a kíséretében lévő személyekkel együtt hivatalos látogatást tett Lopez Mateos, Mexikó elnökénél, az elnökségi palotában. A Mikoján és Mateos közötti baráti beszélgetésen jelen voltak V. Bazikin, a Szovjetunió mexikói nagykövete és M. Telle, Mexikó külügyminisztere.

Távozásakor Anasztasz Mikoján egészséget és sikereket kívánt Mexikó elnökének. A mexikói elnök kifejezte legjobb kívánságait Anasztasz Mikojának és azt a reményt, hogy mexikói látogatása kellemes lesz.

Amikor az elnök fogadóterméből kilépett Anasztasz Mikoján, számos újságíró vette körül, akiknek kérdéseire kijelentette, hogy az elnökkel folytatott beszélgetés során a Szovjetunió és Mexikó közötti kapcsolatok kérdése, valamint a mindkét országot érintő nemzetközi kérdéseket beszélt meg.

Ami pedig mexikói látogatását illeti, jelentette ki A. I. Mikoján, elmondhatom, hogy minden a legkielezőbb módon történt. Az Onök népe rendkívül barátságos, mindenütt mosolygó baráti arcokat láttam. Mindezek azt mutatják, hogy a magatartás rendkívül kedvező országot íránt.

Az egyik újságíró az államok vezetői megbeszéléseinek fontosságáról kérdezte meg álláspontját a béke megszilárdítása érdekében. A kérdésre válaszolva Anasztasz Mikoján hangsúlyozta, hogy ezek a megbeszélések a legfontosabb eszközök a béke megerősítése szempontjából. Hogy a népeket megmentse a háborútól való félelemtől, szükséges az érintkezés minden szinten — mondotta A. I. Mikoján.

Az elnökségi palotából Anasztasz Mikoján a Mexikói Kongresszus épületébe távozott, hogy megbeszéléseket folytasson a mexikói szenátus tagjaival.

A keleti országokkal való kapcsolatok igen előnyösek Uruguay számára — írja a Popular montevidoi lap

MONTEVIDEO. (Agerpres). TASZSZ:

Az Uruguay-i lapok továbbra is behatóan foglalkoznak A. I. Mikoján, a Szovjetunió Minisztertanácsa első alelnökének mexikói látogatásával.

A Popular című lap szerkesztője cikkében azt írja, hogy A. I. Mikoján mexikói látogatása nagy visszhangot keltett Latin-Amerikában. A lap hangsúlyozza, első ízben történik meg, hogy ily tekintélyes szovjet államférfi érkezik Latin-Amerikába. Ez a látogatás új körülmények, a béke megszilárdítása körülményei között megy végbe, amikor a Szovjetunió sikerrel teljesíti hétéves tervét és példátlan

eredményeket ér el a tudományban.

A cikk rámutat arra, hogy most, a hidegháború politika teljes csődjének körülményei között az egész amerikai föld rész legfontosabb feladata, hogy kibővítsék kapcsolatait a Szovjetunióval és az egész szocialista világgal.

A Popular kidomborítja, mennyire fontos, hogy Uruguay kereskedelmet folytasson a Szovjetunióval és a többi szocialista országgal. Mig az Egyesült Államokkal és az amerikai övezet országaival folytatott kereskedelem veszteséggel jár Uruguay számára, a keleti országokkal való kereskedelmi kapcsolatok igen előnyösek.

Az újság hangsúlyozza, hogy a Szovjetunió pénzügyi és műszaki segítségét nyújt a gyengén fejlett országoknak és rámutat arra, hogy A. I. Mikoján látogatása ilyen segítséggel kecsegtet a latin-amerikai országok részére.

Az USA el akarja fojtani a portoricoi lakosság függetlenségi mozgalmát

Az ENSz közgyűlés elfogadta az általános és teljes leszerelésre vonatkozó határozati javaslatot

NEW YORK. (Agerpres).

Az ENSz közgyűlése péntek reggeli teljes ülésén egyhangúlag elfogadta a Szovjetunió által benyújtott, az általános és teljes leszerelésre vonatkozó és a Politikai Bizottság által jóváhagyott határozati javaslatot, amelyet elemlyült tanulmányozásra eljuttatnak az 1960-ban Genfben összehívott tizhatalmi bizottság elé. Hasonlóképpen megvizsgálás céljából előterjesztették a szakaszokként történő brit leszerelési és más, a tanácskozással során előterjesztett javaslatokat.

Elfogadták a határozatot, amelyben követelik, hogy Franciaország mondjon le a tervezett nukleáris kísérletekről

NEW YORK. (Agerpres).

Az ENSz-közgyűlése pénteken reggel megtartott plenáris ülésén kétharmados szavazattal elfogadta azt a határozatot, miszerint követelik Franciaországtól, hogy tartózkodjék a Szaharában tervezett nukleáris kísérletek végrehajtásától. A határozat mellett 51-en, ellene pedig 16-an szavaztak. Tizenötön tartózkodtak a szavazástól. A politikai bizottságban a határozat mellett 46-an, ellene 26-an szavaztak.

A finn parlament jóváhagyta a kormányának a hét ország úgynevezett „szabad csere övezetének” megalakítására vonatkozó előterjesztését

HELSINKI. (Agerpres). TASZSZ:

A finn kormány a parlament elé terjesztette álláspontját a hét ország, Anglia, Ausztria, Svájc, Svédország, Norvégia, Dánia, Portugália úgynevezett „szabad csere övezetének” megalakításával kapcsolatos tervre vonatkozólag.

A kormány hangsúlyozza, továbbra is lehetővé kell tenni, hogy Finnország kereskedelmi kapcsolatokat tartson fenn azokkal az országokkal, amelyekhez kétoldalú szerződések fűzik — elsősorban a Szovjetunióval.

meghalgatta a kormány előterjesztését és 143 szavazattal jóváhagyta.

A panamai kormány kérte a csatorna-övezet amerikai kormányzójának eltávolítását

WASHINGTON. (Agerpres). Az amerikai külügyminisztérium szövevényesen bejelentette, hogy Panama állam kérte Pottern, a Panama csatorna-övezet amerikai kormányzójának eltávolítását. Potter a panamai lakosság heves bírálatát váltotta ki azzal, hogy a csatorna-övezetben lefolyt tüntetéseket alkalmából a tüntetők ellen

katonai erővételeket küldött, amelyek sok embert megöltek és megsebesítettek.

Az amerikai külügyminisztérium azt válaszolta a panamai kormányra, hogy kérsen nem jogos, mivel „Potter nincs nagyköveti minőségben, hanem idegen országban, hanem az USA kormányának megbízottja egy amerikai területen”.

A VILÁG MINDEN TÁJÁRÓL.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága két határozati javaslatot fogadott el a nukleáris fegyverek megszüntetésének kérdésében

NEW YORK. (Agerpres).

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

A bizottság tiznyomó szavazattal elfogadta a határozati javaslatot, amely a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Az ENSz közgyűlés politikai bizottsága november 19-én este belejegyezte a vitát a nukleáris és termionukleáris fegyverek megszüntetésére vonatkozó indiai javaslatl kapcsolataiban.

Lodge amerikai küldött fel-

szólása szintén elért a biz-

zottsági tagok tiznyomó többségének véleményétől. Lodge

emléket tett arról, hogy az

USA megígerte, hogy legalább

az év végéig nem kezd újabb

nukleáris fegyverkísérleteket.

De ugyanakkor leszögezte, hogy

az amerikai kormány utólagos

álláspontja „attól függ”, milyen

helyzet alakul ki a kérdésben.

Az amerikai küldött azt állí-

totta, hogy a kísérletek megha-

tározatlan időre való önkéntes

szüneteltetése, nemzetközli el-

lenőrzés nélkül, nem mozdítaná

elő a fegyverkísérletek vég-

leges megszüntetésére vonatkozó

egyezmény megkötését.

Lodge kijelentette továbbá,

hogy a kísérletek fellüggesztése

„összeférhetetlen a nemzeti biz-

tonság követelményeivel”. Nem

véletlen tehát, hogy amikor a

huszonnegy állam közös ha-

tározati javaslatát szavazás

alá bocsátották, az amerikai

küldöttség tartózkodott a sza-

vazástól.

Először Ausztria, Svédország és Japán

határozati javaslatát bocsátot-

ták szavazás alá. Ezt 66 or-

szág küldöttsége szavazta meg.

Franciaország és Afganisztán

tartózkodott a szavazástól.

Ezután 24 állam közös ha-

tározati javaslata került sza-

vazás alá.

Az albán nép újabb munkásikerekkel köszönti hazája felszabadulásának 15. évfordulóját

TIRANA. (Agerpres).

Az albán dolgozók november 29-én ünneplik meg hazájuk felszabadulásának 15. évfordulóját.

Több, mint ötven iparvállalat bejelentette, hogy a második öt éves terv negyedik évét teljesítette. Több száz munkásbrigád harcol „A felszabadulás 15. évfordulójának brügdjé” megtisztelő címet. Számos üzem ömunkásai követik Valentyina Gagarinova szovjet munkásnő példáját és belépnek a lemaradt munkásbrigádokba.

Csehszlovákia, Lengyelország és Bulgária küldötteinek indítványa

Létesítsenek az ENSz keretében nemzetközi kereskedelmi szervezetet

NEW YORK. (Agerpres).

TASZSZ: Az ENSz-közgyűlés Gazdasági Bizottságában meg-

gert ért a világ gazdasági hely-

zete kérdésével és a gyengén

fejlett országok fellendítésével

kapcsolatos általános vita. A

vitában a küldöttek tiznyomó

többsége részt vett.

G. P. ARKAGYEV, a Szov-

jetunió képviselője meggyőző

adatok alapján rámutatott ar-

ra, hogy miközben a kapitalista

világ országai komoly gazdasági

nehézségekkel küzdenek, a

Szovjetunió, a Kínai Népkö-

zárság és a szocialista terv-

gazdaság alapján álló többi or-

szág példátlan ütemben fej-

lődik.

A szovjet megbízott hangsú-

lyozta, hogy a szocialista rend-

szor országai ipari termelésé-

nek átlagos növekedése csupán

az elmúlt öt év során 11 szá-

zalként volt, ami csaknem négy-

szerese a kapitalista országok

ipari termelésé növekedési

ütemének. A Szovjetunió hét-

éves népgazdasági fejlesztési

tervének megvalósítása nyom-

mán, továbbá a többi szocia-

lista ország gyors gazdasági

fejődésének eredményeként a

szocialista államok rövid időn

belül a világ termelésének több,

mint a felét állítják majd elő.

A gyengén fejlett országok

kérdéséről szólv a Szovjetunió

képviselője felhívta a bizottság

figyelmét arra, hogy ezen or-

szágok nehéz gazdasági hely-

zetben vannak, arany- és va-

luta-készletek pedig kimerül-

tek. A Szovjetunió és a többi

szocialista ország nemcsak,

hogy nem csökkentette, hanem

növelte a nyersanyagvárást

Azsia, Afrika és Latin-Amerika

országaiiban s ennek eredmé-

nyeként ezen országokkal való

1958 közötti volumen 1953 és

1958 között több, mint hatszo-

rosára növekedett.

A Szovjetunió képviselője

belejegyezte hangsúlyozta, hogy

az ENSz nem fordít kellő fi-

gyelmet a gyengén fejlett or-

szágok iparának fellendítésére.

G. P. Arkagyev támogatja

Csehszlovákia, Lengyelország

és Bulgária küldötteinek ha-

lyatározati javaslatát, amely elő-

irányozza, hogy az ENSz kere-

teben létesítsenek nemzetközli

kereskedelmi szervezetet, a-

melynek az legyen a hivatása,

hogy megszervezze a fejlett és

a gyengén fejlett országok ke-

reskedelmi együttműködését.

Szoku Ture megérkezett Moszkvába

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

Szoku Ture, a Guineai Köztársaság elnöke és miniszter-

elnöke Moszkvába érkezett. A unukovói repülőtéren Klement

Voroszilov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének

elnöke, Nykolaj Ignatov, Frol Kozlov, Nurtigyn Muhitidin-

ov, Mihail Szuszlov, Jekaterina Furceva és más hivatalos

személyiségek üdvözölték.

Hasonlóképpen megjelentek a diplomáciai testület képviselői,

valamint Szeide Konte, a Guineai Köztársaság moszkvai

nagykövete, újságírók.

Szoku Ture elnökkel együtt érkezett meg felesége, vala-

mint Szajilulaye Diallo, a nemzetgyűlés elnöke és felesége,

Keita Fodoba belügyminiszter és biztonsági miniszter, to-

vábbá más hivatalos személyiségek.

Klement Voroszilov rövid üdvözlő beszédet mondott. Kife-

jezte azt a reményt, hogy a guineai vendégek látogatása a

Szovjetunióban hasznos és kellemes lesz. Ezután röviden

meltatta a Guineai Köztársaság népe eredményes független-

ségi harcának jelentőségét.

Válaszbeszédet mondott Szoku Ture, aki kiemelte, hogy a

guineai nép nagyra értékeli a Szovjetunió és a Guineai Köz-

ársaság barátságát.

Véget értek az angol miniszterelnök és a nyugatnémet kancellár megbeszélései

LONDON. (Agerpres).

Macmillan angol miniszter-

elnök és Adenauer nyugatné-

met kancellár szerdán és csüt-

örtökön folytatták megbeszélé-

seiket.

Mint hivatalos szóvivők nyi-

Láttuk...hallottuk...olvastuk

Új hazai rákkutató készülék



Fotokolposzkóp néven rákbetegséget megállapító készüléket gyártanak a budapesti IOR üzemben. Ezideig 300 készülékkel látták el a fővárosi és vidéki poliklinikákat. A készülékek Orizont fényképezőgéppel működnek és az eddigi kísérletek során nagyon jól beváltak. Képünkön: Fotokolposzkóp készülékeket szerelnek.

Neon az aradi utcákon

A neon észrevétlenül lopta be magát városunk szívébe. Váratlanul, bejelentetlenül, nagy csinadragat nélkül érkezett és szerényen látott hozzá az utcák, az utvonalak megvilágításához.

Valljuk be, bennünket, lakosokat is meghódított. Kezdetben megcsodáltuk, de nagyon rövid idő alatt megszoktuk. Megszoktuk és természetesen vesszük, hogy a gomba módjára elszaporodott, újjáépült szebbnél-szebb utcák, üzletek, sorok fölött tarka neonfények gyuladtak ki. Örülünk is neki, mert a neonnal kivilágított üzletek, kávéházak és kirakatok új, eleven színt kölcsönöznek a városnak.

A Köztársaság utján, az Ávrám lánca és Xenopol téren pedig az emeletnyi magasságú villanypóznák immár higanygözségök árasként lefelé, szemet nyugtató, kellemes fényt a városra s a járókelőkre. A villanygyár közvilágítási osztályának dolgozói bejelentették, hogy ezeket az új égőket érkezésük után azonnal felszerelik. Cojocar elvtárs, a villanygyár igazgatója, a város utcái megvilágításának tökéletesítésével kapcsolatosan ezeket mondotta:

— A villanygyár munkássága jelenleg azonnal felszereli a higanygözségű égőket. Várjuk — és biztosak vagyunk benne — hogy a jövőben még nagyobb mennyiségű új típusú

körtét kapunk és kiterjeszthetjük, illetve tovább javíthatjuk városunkban a közvilágítást.

Kétségtelen, hogy a higanygözségű égők rövidesen kiszorítják a villanygözségű közvilágításból. Eppen úgy, mint ahogy a város utcáinak egy részében végérvényesen győzedelmeskedett a neonfény. Az Alimentara Helyi Kereskedelmi Szervezetnek eddig kilenc üzletében vezették be a neonfényes megvilágítást. Az ipari termékeket árusító Helyi Kereskedelmi Szervezet üzleteiben és más vállalatok üzleteiben is elindult térhódító útjára a habbér fény.

Az utcák fölött és a homlokzatra kifüggesztett írott és nyomtatott betűs neonok, a kirakatokban és az üzletekben elhelyezett fénycsöves égők ma már szorosan hozzátartoznak a város életéhez. A villanygözségű sorjában átadják a helyüket a neonnak, a higanygözségű és fénycsöves égőknek, melyek gazdaságosabbak, szebbek és kellemes hatást gyakorolnak a szemre.

A gyertyafényről, a mécses parányi világától eljutottunk a neonig. Talán még élnek azok közül városunkban is, akik emlékeznek a lámpagyújtogatókra. Emlékeznek a vaksötét, vagy csak gyéren megvilágított aradi utcákra, melyen este nékent és a reggeli szürkületben ércesen koppant a lámpagyújtogató bakancsának patkós sarka. Léptei nyomában piszkoló fények villantak fel — most viszont a város minden utcájában villany világít. És nincs messze az az idő, amikor majd higanygözségű égők árasként minden utcában a fényt.

Elhaltak a lámpagyújtogatók léptei. Ködbe vesztett a múlt, világító „víványai” együtt s lassan tűnődnek a sárga-vörös fényű izzókörte is, hogy helyét átadja az újnak.

A villany megjelenése óta éjszaka is él a város. Régen csak a központ, a főutvonak körültekintő megvilágítás. A felszabadulás óta a város legteljesebb városnegyedéibe, a peremváros legkisebb, legkeskenyebb utcáiba is eljutott a fény.

Es most?

Most a neon, a fénycsöves és a higanygözségű égők járják a város utcáit. Pirosan, kéken, zölden omlanak egymásra az utcák neon feliratai, úgy tűnik, mintha sokszínű drágakövekkel, ékszerekkel agaszták volna tele a házakat.

A neonfeliratok végérvényesen elfoglalták a régi festett feliratok helyét.

A neon megjelent Aradon s a higanygözségű és fénycsöves megvilágítással együtt fényzőnnel árasztja el az utcákat...

Török István

Számok és tények

A Szovjetunió — Kína és India után — jelenleg a harmadik helyet foglalja el a világon a lakosság számát tekintve. A lakosság évi szaporulata — 3 és fél millió — egyenlő Norvégia lakosságának összlétszámával.

A Szovjetunióban jelenleg 1694 város van, 503-at több, mint 1939-ben. A Szovjetunió városainak az ország lakosságának 48 százaléka él.

A Szovjetunióban a legkisebb a világon a halandóság és a lakosság természetes szaporulata nagyobb, mint az országok túlnyomó többségében.

1913-ban a cári Oroszországban a halandóság 30,2 ezrelék volt. Ez a szám 1958-ig 7,5 ezrelékre csökkent. Ugyanakkor az Egyesült Államokban 9,5, Olaszországban 10 ezrelék volt. A gyermekhalandóság a forradalom előtti évekhez viszonyítva 1/7-re csökkent. Az átlagos életkor 67 esztendő, míg 1913-ban mindössze 32 év volt.

1959 és 1965 között az átlagos életkor 62 százalékkal növekszik majd a Szovjetunióban.

Pillanatképek

A GYERMEKÁRÚHÁZBÓL

Pöttöm emberke áll a Gyermekáruház kirakatán. Két tenyerét az üveghez szorítva, fontoskodó arccal vizsgálja az előtte sorakozó játékokat. Olykor az orrahegye is érinti és meleg lehetete elhomályosítja a kirakat hideg, sima üvegét. Kabátjának felhajlott gallérja, meleg gyapjú sálja és sapkája csupán piros-porzás arcocskáját engedti látni, melyből fénylő fekete szempár villan elő. Időnként hátra tekint édesanyjára — aki egy idősebb nővel beszélget — mintegy bizonyoságot nyerve arról, hogy még nem távozott el. Majd hirtelen mozdulattal megfordul, faképnél hagyja a gazdagon díszített nagy kirakatot s édesanyjához fut. A piaci kosár egyik végébe kapaszkodva, élénken magyaráz valamit s időnként a kirakat felé mutat.

Pár perc múlva az édesanya elnéző pillantással bucsút vesz ismerősétől s kislányával együtt betér az áruházba.

Nem ritka látvány ez városunkban, amikor édesanyák, vagy édesapák elhaladva az áruház előtt, gyermekeik kérésére megvásárolják a kívánt játékot, babát, vagy képeskönyvet.

A Gyermekáruház játékosztályán igen bőséges a választék s érdemes hozzátenni: rendkívül olcsók a játékok. A legújabbak közül nagy

népszerűségnek örvend az úgynevezett „rakéta”. Ez a játékoszlop ha belefutnak, mátközben a rajta elhelyezett parányi, szovjet mesterséges bolygót jelképező teke forog a „földgömb” körül. Az egész szerkezet igen olcsó. Nagyon érdekes az új hazai gyártmány motoroscsónak: ha felhúzzák, igazi motoroscsónakhoz hasonlóan fűgőn szeli a vizet. Sokan vásárolják a kínai gyártmányú szájharmonikát, ára mindössze 4 lej. S a kis mesterek gyönyörű lövedék felszerelést vásárolhatnak. Nagy az érdeklődés a szovjet gyártmányú diafilmm vetítőtől is. És ki tudná mind felsorolni a rengeteg szebbnél-szebb játékot, melyek a polcok hosszú sorait töltik meg.

Nagy a forgalom a konfekció, cipő és kötöttáru osztályon is. Közeleg a tél, a hideg, havas idő. Sokan vásárolnak hócipőt, csizmát, sőt, bundát és szőrmesap-

kát. A választék nagy s minden szülő a legszebbet, a legjobbat igyekszik megvásárolni gyermekének. Az apróságok engedelmesen bujnak egyik kabátból a másikba, egyik cipőből a másikba. Fontoskodva vizsgálják magukat a tükrök előtt s míg apuka, vagy anyuka a pénztárnál fizet, helyet foglalnak a parányi székeken, a kis asztalok mellett. Itt övök s örlők van minden, a villógó csillár, a meseképek a falon, az egész berendezés s talán még az a piros zászló is az egyik asztalkán, mely azt hirdeti, hogy városunk valamennyi kiszolgáló brigádja közül a Gyermekáruház IMSZ brigádja végez legjobb munkát.

Öröm belépni ebbe a „meseből” üzletbe s jólesik látni a sok boldog szülőt, az örömtől csillogó arcú gyermekeket, amint a kedvenc játék, vagy a szép ruhadarab megvásárlása után elhagyják az áruházat.

Salgó Márta

Repülés a világűrben

1	2	3	4	5	6	7
		8				
9		10		11		12
13			14			
15		16		17		
	18	19	20			
	21					
22		23				24
25	26		27		28	29
30		31		32		33
34						

VIZSZINTES: 1. Az űrhajózás tudománya. (A második kockában kettős betű). 7. Bódé magánhangzói. 8. E nélkül kér. 9. Egy nevezetes csillagvizsgáló igazgatója, jól ismert szovjet tudós (keresztnévénél első betű és vezetéknév). 13. Leánynev. 14. Oktat. 15. Vissza: sállal része. 17. Vissza: nem használ. 21. Ezek biztosították a harmadik szovjet kozmikus rakéta rádiókészülékének villamosenergia-ellátását. 23. Kevert ruhadarab. (Egyik betű kettőzve). 25. A víz egyik halmazállapota. 27. Vissza: nem kevés. 28. Össze-vissza lép. 30. Fém. 31. Nem sok. 33. Teljes. 34. Ötvenhat évvel ezelőtt készítette el az első bolygóközi űrállomás tervét.

FOGÓGÖLEGEK: 1. Vissza: a mesterséges űstűkés előállítására használt elem vegyjele. 2. Ovidius lakhelye és TA. 3. Kijut (fordítva). 4. NAP betűi keverve. 5. Vásári egyesítés (vissza). 6. T. E. között — rontotta. 9. Agynemű (betűi keverve). 10. Feltehetően költő. 11. U nélkül jut. 12. Két szó: latin férfi és lakó mássalhangzói. 13. Ilyen pályát írt le az első önmozgó bolygóközi állomás (második kockában kettőzött mássalhangzó). 16. Közismert csillagvizsgáló-állomás székhelye. 18. Így hívják bizonyos vidékeken az apost. 19. Azonos szín kétszer. (Ekezetthány). 20. Ilyen verszerénység is van (vissza). 22. Csomópont névelővel. 24. A népből való. 26. ONI. 29. Lisztel dolgozik. 31. Egy másuttan következő betűk az ábcében. 32. Azonos betűk.

(Folytatás a lapunk szombati számában)

Százötvenkilenc falusi mozgóképszínház működik tartományunkban

A hónap elején a Temesvári tartományi Tornya, Keresztur és Másik községek kollektívistái a kollektív gazdaságok kulturális-alapjának felhasználásával keskenyfilm vetítőgépeket vásároltak. A vetítőgépeket már üzembe is helyezték a kultúrthozokban.

Ezzel tartományunk falusi mozgóképszínházainak száma 159-re emelkedett.

Néhány mondatban

Hatalmas lakásszállító koscsik jelennek meg rövidesen Moszkva utcáin. A 14 méter hosszú, gumikereken futó autók szobákat, sőt lakásokat szállítanak majd az építkezés színhelyére. Az előregyártott lakásokat ott szerelik össze.

Több, mint 290 milliárd kilowatt óra villamosenergiát termel a Szovjetunió 1960-ban. A jövőre üzembe helyező új szovjet erőművek összkapacitása eléri a 6 millió kilowattot.

A malária végleges leküzdésére öt éves tervet dolgoztak ki

Észak-Vietnámban. Az új megbetegedések száma már eddig is jelentősen csökkent az országban, ahol a francia gyarmati uralom idején 13 millió lakosból 5 millió maláriában szenvedett.

NEMZETKOZI SZIMPONION kezdődött november 17-én Buenos Airesben a Déli sark tanulmányozására. A szimpozionon résztvevő 12 ország megbízottai összefoglalják a Nemzetközi Geofizikai Évi Déli sarkra vonatkozó kutatásainak eredményeit.

A RAKÉTA NEM VÁLASZOL

1977. JULIUS 30.

„A sebesség 20.000 kilométer másodpercenként. Nyolcmillió kilométernyire vagyok a Földtől. A Naprendszer határára vagyok. O, milyen kevés bolygó van ebben a mi Naprendszerünkben. Átszeltem az egész méretetlen Teret anélkül, hogy valamihez közelíteném volna. Kétségtelen, hogy a legközelebbi bolygótól is 150–200 millió kilométer távolságra vagyok. Annyi a különbség, hogy itt fényesebbnek látszanak, mint a Földről. A rakéta pillanatnyi sebességét a rádiómaghasadáskor létrejött Gamma-részecskék sebességével hasonlítom össze. Hogyan fog ez folytatódni?”

1977. AUGUSZTUS 16

„Már két hónapja uton vagyok. 3800-szor távolabb vagyok a Naptól, mint a Föld. Az űr szívében száguldok, de az én mozgásom a kabin néhány négyzetméternyi területére korlátozódik. A csillagok nagyok és ragyogók. A csillagképek még mindig olyanoknak látszanak, mint a Földről. Meg tudom különböztetni az Orion övét, a Nagy Medvét, a Kasziopéid. Ugy hiszem, így mesésen nagyok a távolságok a mi világunkban, ha a Mindenségbe való ugrásom

után is ilyen változatlanoknak látszanak. Pedig kell bizonyos változásoknak lenniük. De ezeket szabad szem-

Alekszisz Savcsenko fantasztikus novellája

mel nem lehet megállapítani.”

1977. OKTOBER 2.

„Ma van a születésnapod, Julia. A huszonhatodik. En nem sokára a negyvenediket fogom — ünnepelem. 650 millió kilométernyire, a vágyunk egymástól, mégis a közelségben érzem. Emlékszel még, amikor az intézet vezetője bemutatott bennünket egymásnak? Tul idegesnek, szinte hisztérikusnak láttalak. Most már tudom, miért. De akkor még nem tudtam és amikor kimentél, azt kérdeztem az igazgatótól: „Miért éppen ennek a tud ideges teremtetésnek kell ki próbálni az én gépeimet?” De a kísérletek alatt őrsírt voltál, csodálaltak. Később más érzések ébredtek bennem... És amikor végre bevonaltam, hogy szereltek — emlékszel? Vannak emberek,

akiknek, ilyenkor holdfényre, vagy romantikus sédányokra van szükségük. En egy napfényes délen, a strandon kértem meg a kezdet. Mind a ketten szabadságon voltunk. Még aznap este el kellett utaznod. Miért írom le mindezt? Ha meghalok, soha senki nem olvassa el ezt a naplót. De ha visszatérnék a Földre, nem lesz szükségem erre a füzetre, hogy bebizonyítsam szerelmemet. Így hát egyedül magamnak írok, egyedül magamnak...”

1977. OKTOBER 18.

„Számításaim szerint, az atomreaktoroknak most kellene beszűntetni működésüket. Ehelyett tovább fokozódik a sebesség. Közeledem a fény sebességéhez. Mi történik, ha elértem?”

1977. OKTOBER 19. — 2. ORA.

„Tehát mégis! A rakéta megváltoztatta a pályáját. A műszerek is mutatják, amit én azonnal megéreztem. A gyorsulás alábbhagyott. Végül Könnyebben lélegzek. A mozgás már nem olyan fárasztó. Az előbbi nehézkedés teljesen megszűnt. A legcsodálatosabb mozdulatnak kabinom térfelvétele jelentkezik. Először elvesztettem az eszmé-

letemet. Még mindig szorongó érzéseim vannak, de lassan hozzászoktam a nehézségi erő teljes hiányához. A rakétát mintha a csillagfényes Mindenségbe juttatnák volna. A kabinban abszolút csend uralkodik. A reaktorok mögött a lángok sötétgése is felhagyott.

6. óra. — Körülöttem az űrben minden megváltozott. Nagyon sötét van. A csillagok, mintha ködbe veszttek volna.”

1977. OKTOBER 23.

„A relativitásnak egyik alapvető tétele, hogy egyetlen test sebessége sem lehet gyorsabb a fény sebességénél. Több energia, mint amennyi a fény sebességéhez szükséges, nem adható át. Egy óra óta úgy érzem, mintha megőrültem volna, vagy meg kell döfönnöm Einstein. Megmértem a szöveget, amely alatt most a Sírúst látom és — igen — megállapítottam, hogy a rakéta másodpercenkénti sebessége 40 millió kilométer... Persze, ha az ember alaposan meggondolja a dolgát, ez egyáltalán nem mond ellent Einstein tételeinek. Ellenkezőleg, Einsteinnek az a véleménye, hogy ilyen nagy gyorsasággal a tér és idő jelenségei relatívul válnak. Ilyen körül-